

**José de Espronceda:
Canción del pirata¹**

Con diez cañones por banda,
viento en popa², a toda vela,
no corta el mar³, sino vuela,
un velero bergantín⁴.

Bajel pirata⁵ que llaman

por su bravura el Temido,
en todo el mar conocido
del uno al otro confín⁶.

La luna en el mar riela,
en la lona gime el viento⁷,

y alza en blando movimiento
olas de plata y azul⁸;

y ve el capitán pirata,
cantando alegre en la popa,
Asia a un lado, al otro Europa,
Y allá a su frente Istambul:

Navega, velero mío⁹,
sin temor,
que ni enemigo navío
ni tormenta, ni bonanza
tu rumbo a torcer alcanza,
ni a sujetar tu valor.

Veinte presas
hemos hecho
a despecho¹⁰

1 publicado por primera vez en la revista *El Artista* en 1835, apareciendo de nuevo en *Poesías* (1840)

2 popa: (del lat. *puppis*, con la *a* de *prora*); parte posterior de una embarcación

3 mar: tópico literario tradicional de la infinitud, de la libertad, y aparece como una especie de paraíso perdido, consuelo ficticioso en el Romanticismo

4 bergantín: buque de dos palos y vela cuadra o redonda

5 pirata: tópico literario desde la Antigüedad (ej. aparece en los carmenes de Horacio), y reaparece en el Romanticismo como figura marginal de la sociedad, como individuo solitario no manchado por las controversias de la vida pública

6 confín: alusión al conocimiento de las extremidades, al traspaso de los límites, a la libertad vivida

7 aplicación de símbolos tradicionales como *la luna* (véase Lorca), o *el viento* que simboliza la vida del ser humano (ej. Coleridge: *La vida humana sobre la negación de la inmortalidad*)

8 los colores son elementos aparentes en los poemas románticos, como aquí *la plata* y *azul*, aludiendo a la variabilidad, a la imaginación

9 cambio de voz e inicio de otra canción dentro de la propia canción (poema)

10 hecho-despecho: es ejemplo visible de la musicalidad dentro de la canción. Está escrito con tres esquemas de rima distintos: con cabeza (dos estrofas con rima); estrofas (compuesta por dos esquemas; el primero: a b a c c b, octosílabos con rima consonante; el segundo verso es tetrasílabo); estribillo (- a - a, copla octosilábica con rima asonante)

del inglés
y han rendido
sus pendones
cien naciones
a mis pies.

*Que es mi barco mi tesoro,
que es mi dios la libertad,
mi ley, la fuerza y el viento,
mi única patria, la mar*¹¹.

Allá; muevan feroz guerra
ciegos reyes¹²

por un palmo más de tierra;
que yo aquí; tengo por mío
cuanto abarca el mar bravío,
a quien nadie impuso leyes.

Y no hay playa
sea cualquiera,
ni bandera
de esplendor,
que no sienta
mi derecho¹³

y dé pecho
a mi valor.

*Que es mi barco mi tesoro,
que es mi dios la libertad,
mi ley, la fuerza y el viento,
mi única patria, la mar.*

A la voz de “¡barco viene!”,
es de ver
cómo vira y se previene
a todo trapo a escapar¹⁴;

11 refrán que exalta la libertad, que es realizable en su única patria, en la mar; mientras notamos en el fondo de la canción que en la vida social, en la que le obligarían las leyes, no podría encontrarla

12 referencia clara a la vida terrenal donde las guerras y los ciegos reyes (alusión a la inconsciencia) presionan la vida del ser humano

13 derecho: alusión a las leyes naturales y dentro de estas leyes, a sus propios derechos no limitados por cualquier autoridad desde fuera

14 la escapada, la huida se nota a nivel poético, en la fuga de la canción también; la musicalidad y las formas métricas dan un gran dinamismo al texto

que yo soy el rey del mar
y mi furia es de temer.

En las presas
yo divido
lo cogido
por igual¹⁵;

15: referencia a la igualdad y a la división de los bienes que era lema de la Ilustración; el romanticismo se refleja al fracaso absoluto de ese intento

sólo quiero
por riqueza
la belleza
sin rival.

*Que es mi barco mi tesoro,
que es mi dios la libertad,
mi ley, la fuerza y el viento,
mi única patria, la mar.*

¡Sentenciado estoy a muerte!
Yo me río
no me abandone la suerte,
y al mismo que me condena¹⁶,

16 toma de consciencia aguda de que la infinitud y el *exodus* de la vida pública a la vez condena, porque es errante solitario de la mar eterna

colgaré de alguna antena,
quizá; en su propio navío
Y si caigo,
¿qué es la vida?
Por perdida
ya la di,
cuando el yugo
del esclavo
como un bravo,
sacudí¹⁷.

17 reflexión sobre la existencia humana que se identifica con el acto de sacudirse el yugo; es imagen poética de la liberación anhelada

*Que es mi barco mi tesoro,
que es mi dios la libertad,
mi ley, la fuerza y el viento,
mi única patria, la mar.*

Son mi música mejor
aquilones¹⁸,
el estrépito y temblor

18 aquilón: viento procedente del norte

de los cables sacudidos,
del negro mar los bramidos
y el rugir de mis cañones.

Y del trueno
al son violento,
y del viento,
al rebramar,
yo me duermo
sosegado,
arrullado
por el mar¹⁹.

19 implica el último paso del viaje marítima, aparece la muerte de manera simbólica y alude a la protección eterna del mar donde se duerme *sosegado, arrullado*

*Que es mi barco mi tesoro,
que es mi dios la libertad,
mi ley, la fuerza y el viento,
mi única patria, la mar.*

Gustavo Adolfo Bécquer:

Rima I¹

1 rima: (del ant. rimo, este del lat. *rhythmus*, y este del gr. ῥυθμός, movimiento concertado); por un lado significa consonancia o consonante y asonancia o asonante, y por otra es también una composición en verso, del género lírico (ej. Rimas de Garcilaso, de Lope, de Góngora)

Yo² sé un himno³ gigante y extraño
que anuncia en la noche del alma una aurora,
y estas páginas son de ese himno
cadencias que el aire dilata en las sombras⁴.

2 el yo poético toma la palabra y en todo el poema dialoga consigo mismo

3 el himno, género tradicional desde la Antigüedad; composición poética en alabanza de Dios, de la Virgen o de los santos o como poesía cuyo objeto es exaltar a un gran hombre, celebrar una victoria u otro suceso memorable; también composición musical dirigida a cualquiera de estos fines; aquí aparece como la identificación con la Poesía misma

4 la noche y la sombra: tópicos esenciales del Romanticismo; tras la Ilustración en vez de la luz domina la sombra: la decepción en el poder de la razón, el sentimiento del fracaso, el estado solitario del individuo; la noche en la tradición literaria es el tiempo de la reflexión

sobre la existencia humana (parte sublime)

Yo quisiera escribirle⁵, del hombre

5 tiene el don de conocer la poesía, es su intento de expresarse (resacralización de la subjetividad)

domando el rebelde, mezquino idioma⁶,

6 mezquino (del ár. hisp. *miskín*, 'súbdito de palacio'): pobre, necesitado, falto de lo necesario; se consideraba que la lengua de la 1ª parte del siglo XIX contenía mucho más musicalidad que en su época (aplica un lenguaje más sencillo)

con palabras que fuesen a un tiempo
suspiros y risas, colores y notas⁷.

7 conceptos que todos forman parte del sujeto trascendental, son elementos vinculados a los deseos, a los sentimientos del individuo

Pero en vano es luchar, que no hay cifra
capaz de encerrarle⁸; y apenas, ¡oh, hermosa!

8 toma de consciencia del intento fracasado; las palabras son pobres para captar lo que la imaginación, la fantasía crea

si, teniendo en mis manos las tuyas,
pudiera, al oído, cantártelo a solas⁹.

9 el ars poetica se convierte en una especie de ars amatoria; con la exclamación *¡oh, hermosa!* alude a la amada metaforizada presente en su poesía

Duque de Rivas: *Un buen consejo*¹

1 soneto:

Con voz aguardentosa parla y grita
contra todo Gobierno, sea el que fuere.
Llama a todo acreedor que te pidiere,
servil, carlino², feota, jesuíta³.

del it. *sonetto*, y este del lat. *sonus*, sonido;

Composición poética que consta de catorce versos endecasílabos distribuidos en dos cuartetos y dos tercetos

2 carlino – carlismo: doctrina política del movimiento carlista, que se originó por las pretensiones del infante don Carlos de Borbón de suceder a Fernando VII contra la entronización de Isabel de España, y que defendía el absolutismo y propugnaba reformas dentro de una continuidad tradicionalista

3 jesuíta: se dice del religioso de la Compañía de Jesús, fundada por San Ignacio de Loyola; el poeta mismo se educó en los jesuitas

De un diputado furibundo imita
la frase y ademán. Y si se urdiere
algún motín⁴, al punto en él te injiere,
y a incendiar y matar la turba incita⁵.

4 motín: levantamiento violento contra la autoridad constituida

5 se refiere al fervor que está presente entre los conservadores y liberales en España

Lleva bigote luengo, sucio y cano;
un sablecillo, una levita rota⁶,
bien de realista, bien de miliciano⁷.

De nada razonable entiendas jota⁸,
vivas da ronco al pueblo soberano
y serás eminente patriota⁹.

6 referencias a la aparición descuidada de los descontentos que descartan los valores tradicionales tanto de aspecto como de ideología

7 miliciano: Duque de Rivas también fue miliciano, defendía los valores militares

8 tomando la palabra *razonable* alude a la Ilustración, insistiendo que justo los oponentes acalorados son quienes atacan en oscuridad

9 patriota: persona que tiene amor a su patria y procura todo su bien; aquí lo usa irónicamente contra los liberales quienes justo encarnan lo contrario de este patriotismo